

A

15A

11.

Világi énekek

XVIII.sz.

8-rét, 1-108.1.

A kolozsvári Egyetemi Könyvtár
kézirattárának beosztatlan a-
anyagában.

Berben a szállásunkon vőtenek, egy sebez kénar melly is keteres
ol gjuo nyomot regyven nárar a sebez nyolsar a seba harminsköt
malyar seod a sebanad nyols garafon - dt. 28. juar 1.8. 36.
De. 30. gbris. un relarid ^{most} egy her alar negy sas embex holt meg, es az Doctu-
rok 84. eszkes jurnal - bereghes a szegelyen kivul egy hasbol
24 halotat vitenek is.

1764

Orlajci Enekes.

I. Mindenütt harcy most a Balmokfaj
Palotan Várbau a Gimes Divfaj
Zembel thobon, majd megy Bollani
Orlajci Bim. th. Divfaj
II. Baran Divud latyalik Semben
Fordul megy Neves hol hiedben
Fittand megy sarlyad mig ortjan Latya
Alkudmajk hol Ellen
B. Kádcs

3. Kuvoy kuvoket Sapovitanii
 Kemmel kemoket tjakoyatni
 Loh a b tjalaxfay mustani kiofaj
 4. Ahij tekmitä mäi feiä taitya
 Aozal kiofeyet majä ajautya
 Lova igen äpi, äibe mörög lip
 5. Keferoy ügyad da moy beßelled Äki jölmög gondallpa
 Nag löstinetad da embised
 Zivä vöditya, ä. jival. k'ötatya.
 S. Habni livän trettäp
 6.

6. Habokkal jäviti möst a Darätfaj
 Vekonyon tehile atyaf'isaj
 Givest jol temm. tgyenhe lemni
 Vgy mon jäh hreg bolondfaj
 7. Äbit da Ähi aharf bikivel
 Nömmij Sirkäni möj Nyebrivel
 Tel moy tekintjad i. probaia Vessed
 Kmieh ethep Rudvöid
 8. Ne ne v' domell' em' vlygajokat
 Ne hnd edejen kollaokat
 Hest e b mörög lip ämbär Nihed Zep
 Vep moy tjaländ' jöke

4. O. C. B. igy próbálva a k. e. s. r. l. a.
S. h. a. s. i. r. a. t. t. a. m. i. g. t. a. n. u. l. t. a.
H. o. g. y. m. a. j. n. t. a. d. i. m. m. i. t. i. k. l. a. t. b. e. j. d. e. l. m. i.
N. e. m. k. e. l. l. f. e. l. j. e. s. f. o. z. a. s. a.
~~.....~~
W. a. T. h. y. J. L. 04

5. Más
1. M. i. n. i. d. u. g. f. a. t. e. m. V. a. l. k. o. z. a. j. a. t. E. l. e. r. e. m. P. a. p. j. a. m. a. t.
E. s. t. e. k. k. i. r. i. t. t. a. p. r. o. f. e. s. t. a. t. o. m. n. y. u. g. S. a. n. t. l. a. n. s. f. a. j. o. m. n. a. t.
M. e. l. y. e. l. m. i. a. t. t. , d. e. k. f. a. j. d. a. l. m. a. t. V. i. t. t. o. m. E. d. e. r. H. o. m. o. k. a. t.
K. i. t. V. a. l. e. b. a. n. s. i. j. u. l. l. e. d.
2. H. o. g. y. k. i. r. v. e. m. e. s. i. E. l. e. r. e. m. e. s. i. t. y. R. e. s. e. r. v. e. y. k. i. n. d. e. k. a. l.
V. e. p. r. e. g. e. t. t. e. m. i. e. m. i. f. e. t. t. e. m. m. a. y. a. m. a. t. d. e. k. g. o. n. d. o. k. a. l.
K. i. t. m. i. g. E. t. k. n. e. m. f. e. l. i. j. e. k. , e. l. f. e. m. i. g. h. e. r. u. l. t. e. r. e. k. e.
E. z. e. t. V. i. m. i. , i. j. S. e. n. v. a. d. m. i. k. e. l. l. e. t. i. k. b. u. g. d. i. v. e. n. e. k.
M. i. j. a. s. k. a. l. i. t. V. e. j. e. s. t. e. n.
3. N. e. m. k. i. s. m. u. n. h. a. r. j. a. s. D. a. h. o. y. k. i. t. a. l. l. i. g. m. e. y. s. a. r. t. a. n. i.
S. e. r. e. t. e. s. i. g. a. s. S. i. m. e. t. k. i. n. e. m. n. y. i. l. a. t. t. e. s. a. t. m. i.
D. e. b. a. s. t. o. n.

6. Debrajomejabb, i. tanitjoräbb a de mayad hof tartami
 Melyk iga 3 Vahsajät fogad meg taposkalmi
 I. Lehere meg elizni.
 4. Melyk sulyat akkor ezred i. fogad meg taposkalmi
 Amikor mar kiji lifon tri shvedet dek hni.
 Melyk miatt nyugvadalmat nem salal datz Semmi mudoz
 Hoz Vale da laj maj olyat Mayad meg kigafrahn
 Semmitij a dly alatt.
 5. Berentij lifon Klaj on ha ept ellerül Deved
 Bodoy al lifach Nagjand Dija Dacsota dte
 Hoz mayad

Hoz mayadas. Babadjabol tartod nem olyabjagban
 Melybol menekedjedet nem Väs Sabrid meg medon
 Hancantjah Daliläbral
 6. Berit pilat vllam minden melian vehet mayanak
 Ezt kerülmi tarosbatri itelem jobbnak lenni.
 Ne hoz Veyre dly Vefejre Nigen hir meg bänhasmal
 Melyet kiji Janem lenne edeshe Vifra vromal
 Janud meg e D. maj kani.
~~...~~ 1717/1718

8.

Más

1. Mert Vag engedetlen Dózsám ha kegyességed Várnaim
 Kegyezi hívó Vonnó kellen, melyből helyi lakoznam
 Ne legy engedetlen de sít mindenképpen keljesdésd kérem
 2. Ne kívind te mi folyóda s Danem inkább magada s
 Adjad inkább kézi Dirsija, most érette bágyarok
 Langol Dív em min tti 3. Erte gondos gyű 3. gyűtel,
 melyből már ősz.
 3. Hívem Dózsám elvittetett mindenképpen megkerett
 Nem talál Dat majb kéddes tál benned hely de Dózsám
 Mert Egis kegyességed Vag éppen képséj kéweme s,
 ujji ké kéddesjé.

4. Csupán J. J. J.

9. Jának

4. Engedj idét enyhülésre Bived, Begény rab=
 Mert érette sokat benned hadja megat hagált
 fárnyad hat esetit, igaz hívsegit, mert velen
 Kívánja listelit
 5. Oh mely szív páros bivenek egy más melkiülsémi
 A kil turjal hívsegetet mégis kell emes biveni
 Együtt akkor elni, senem lehet kéri bivenek lonsen
 6. En vagyok az ki magamat reményh illetem
 Biven an hoz kegyességedben hívem berentéltetem
 Bived tud kéddesjé, sél yereluen nem lehet
 jobb inkább
 nem elneim

10.
7. Jobb az halál ja meg talal huz sem veled neked
Egy vilag ki dicsőség mint sem neked ne ked.
Remeklen de felem huz nem nyeshetem boldogsago
mit veled erjem.

8. Valozom domosu siben semis dicsuab divemben
Vagyok eros felelemben sel el ezer ket igben
Tellek meg betettem sel remettetem halalig taplat
remindesent.

9. Huzid siben nem kivellu erte soha mindem.
Kis vagyok alt ha elobe lehetne term siben.
Soha siveviseu, majit gotrelnem nem lehet hab
erte arifelnem.

Máj

11.

1. ~~Mindenütt kedve most az almoltaj~~
Pa Maj

1. Oh dol beulidessim is volott keldeffem
nyugalmat danykodo ilt emmel
Hommert remidessim is kibol kirhiffem
Meg ujul vigtagat en bivenmel
Dajyate elmit fel nem talalhatya
Konyve demen altal nem lat dajya.

2. Sivalom mit teged euydulit hol vigal
Tethey godom hanyom is fontlom
Q mit tevo teged bavorhoz el megel.

Ischelységem De sa meg gondolom -
Gastorbat jaj utornat gátolja.
Dobroy Boverinye elbi fantolya.

B. Hat kedve reményem legj nélem azerem
Meg Gamvan viged fel en ügemet.
Hogy feujjek Nap feinyem is kárda Boverinyem
Kombvain. D. vezirily ugemet
oly ofvenyen a melyen mehessek.
Ez elomra drömmel is kessels

H. Melységet sebit forte Dv ségeit
Hiv. Dv entmel mar vem tit kolhatom.
Mert

Mert kegyesged Traga Dv ségeit
Soda Dv sége nem Gudálhatom
Tot abnal Dv sége Dv mélyit sohajtom
Hogy hirc vehessellad okajtom

D. Ambar Ischelységem ej kevj endemem -
Meg vallom; De tiv ségem igzem -
Tökélety Dv em, illandó hiv ségem
Alud sig Dv emet nem Dv itya
Gonoslag elmemet nem boritya

E. Azist kirelt hall meg epdezejem
S ne ved meg a Dv hitigeit kirel.
Keresve nyogiem jaj Dv emet in ségem -
Lad meg Dv emet meg hiv Dv emet
visek.

Fetrenq verek nagon kmitod ik
Nest itted duna telu aggodik

7. Huaimak vesd vejet simmar kendeny sejet
Vetked te Bredmek is konyoruly.

Bemelyed Depsejet, kedvey Bepiget
A Bredmek kisel vigan Bredy.

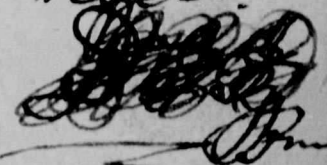
Ja, fognale kenni boldog orand
Jordammel fohym kedvey Mappjan.

8. Brökke betfüllek doltonig tipdellek.
Pratiarh bar jovereny legite.

Et nem feljetele mind vejet kegyellek.
Eneure bujdoyat bar fel vejet.

Otolto hep verekig lefdeh
Igaz dived egebet mit sigel

No. J.



A Hartam Rivemes egy hiv hiv abarai
Bemelven nyugalman Bendes arany varan
Egy hajvan Kendice samlvan mad faran.
Meo valban eleit se stem s. verem arany,
Valamio tart benne leled s. meles para,
Legjavig elesemsol rolrosot arany varca.

Ke liyyen elvündnet lahulis kasvava,
 De kressid ezmäst oravul orava,
 Loojivem rabodhoz künteleu allando.
 Ke liyy lobnoz sada biveden hatando.
 Ha nem turtis mis arnap nem lipvalsozando,
 Miy en ovem leten viligan hatando,
 Sivemes masokhoz jai meynusulias,
 Ha asasossio on Sängelen prabatijar,
 Kevis Patard lapam kollem tri goonlajjar.

A. Perim keozetmed en horran formajja,
 Ha la Sam eozhen bivednet hiltiojiz,
 Hoog musashabam me bivednet lepliojiz,
 Ha aivozhefsem el jujos orain veijiz,
 Kõimebben biveden halil kõnyõjiojiz.
 Ok de be sobus van ezmast talvaluska,
 Anija hoog hama marad eoz hiltiojiz,
 Halnap märe el memi lipvaaz pãrsolãstã,
 Kõvedes is uõõi mashoz hiltiojiz.

Lived orfaisijb minn hasalmassigau,
62. Orain mer vald levis mulassigau,
Harram hagg ha hodols lipen boldoosigau.

|| ~~||~~ ||

1.
Mindu siir o viis me, En gelow nem erdesem,
Amis veidid Ben femyere,
Arnyid minn fel vedesem,
N gursem serami mulassigau,
Arnyid mindu viis postigau.

Lenednem fel, is haloasnom,
Kivem kinyas, iskoldnam.

2.
Kulsot lippen tel musasnom,
Hagg valna Caysem tumom,
Haloss ha meo fel veallansom,
Misale hendis vansyalom,
Mindu entedvem settesis,
1. Nem valostas, exulseris,
Nem sivem fajes ar mias, Az en dudum
el haggat.

3.
 My exöfret, ur dalyga. Hoopelmimes di
 Lova, De mit tujab Peteren,
 Jova ers nem tehesni.
 Panaly s. jjoara i dalyam,
 Näron nö färaväpau,
 Etila is ily fövissel,
 Bivasit Peressiget,
 Sef meq Napbol. Etyendo.

Horaly

Homalybal vilasaffio,
 Vloq ammi most meddö,
 Sef allundo Mulassio,
 Mio meq afott funad äp,
 Sifen kemnet Sef vivio,
 Viope veyre eljö ora,
 Dalyam forodull meq jura,

Je mimm adiu ^{5.} lipet iirva,
 Mio, briden fedu larva,
 S. Hoiv, lipet piskou zava,
 Mio, mulit huum kassa,
 Alton nem palisirato
 Gab mastaru crizirulo
 Pidem tistras nem fedrem,
 All occam le visherem,

Alando vau, melian feresesles,
 Vozan aris el nem felijdestes,
 Emlevesles mers kital feresles,
 Je se felijst el vicles,
 Nem felinjeta hoo, solum fenedes,
 Se exettes nem revist tins irret
 Mers gansolom ha ers el is talom,
 Voz red vedes salilom.

A 2 ped rebb midän veta vaggat,
 ha alvrikt Galni nuu kullhatat.
 Tihau nirlat, vau, Garva kemilitat;
 Ne tujab hagg herestlet,
 Jys isonirmi hi kers alvson.
 Otdott lingen hi orset tittoson.
 Mee sarr darya, cogher mustashaya.
 Hivdeyis alvay harya.

Lepen amabacivico Jusalma
 Hiv koinet Lepen Nfai vodalmu
 Kihis seppel, cogher beyse beyel,
 Van iyaly herestlet,
 Vugan ayay li heret, ar kender,
 Mind ar ulsal na eppit el kedved,
 Meez, li kender, Ocoimes remildet,
 Minbez isone, Roy thet,
 Jys leip har enit vey lifet
 Voshu avva jagadast is sepet.

Cab sista son heresunt aro. son
 God etjunt allando.

Livem sista suypolva ajantom,
 Ahis arj tistabna atozam,
 Andjoanen, is assol teoretien
 Ahis heres siveben
 Abis.

Dus siveben esatreyes, var
 His siveben Kulso, be zar
 Hissegenes probato on **o bar**

Ne esse siveben aly han
 Sive allando eras to var.

Nem siveben siveben,
 Car meyn neveste Kötisim,
 Coested gyor sab kipe sim,
 Janyin töl semlidi sim,
 Jirvotab aly konjerisim,
 Fajcalmimivul nem mondhasab
 Miror tevir nem suldasab.

Irigy nyelvetül teshasat,
 Hiv sevenmel Bolvoldasat,
 Túl kibőszon Mutaahasat,
 Barátságam elvirkalou,
 Mers helyesebb talalou,
 Nuda nem levis fojbalou,
 Atilo lesem nem vnalou,
 Pzul fienet semes vadálon,
 Nem levis vin táoul lesem,
 Barátságam mes ismersem,
 Hiv hávet melson verilesem,

Kegyed Gemelyed tiszteltem,
 Léted híved, mig lejt életem,
 Ad hiv hiv várnymu adalma,
 Kiv keres assat otalma,
 Ném éved, semmi vralma,
 Ha csalusi'k las fojalma,
 Kinyar neveli mint halma,
 Léted vértire fuzalma,
 A hiv. Sziner van alsalma,
 Csalandnak mint gyugyalma,

ambax labauuan pazalua
vief. sijlajja van faldulua

Que waj mers en kiveditit
Libaim halgalni leffit
Lerelet mij el enyitit
melyreit fouda ta tittit
Joies oonst daim neu vettit
Jog. Lerevint, wak tisho san,
aragnab riv. yunt Lumo son,
Neu minen Doc Jachro son,

Mers jalound esnieb Larason
Neu bobbis ri jar ohasou,

Ha araras hovy helye sen
mi solound ittib jile sen
Lereftek eyzmaet Limesen
Livem tit las ved Looisen,
Attol ri beret Rivosen

Mus.

1. Mar el hazadum, el is her vartam,
 Nazam el bansam ippen elfooytam,
 Hap ha fel gondolom setnem talalon
 Ketentseplen sezem alpin.
 Gon el hazadum meo jatanassum
 Joz hivesemere palassam
 Bajdosul bar ajuljavas jarjav
 ariv aljav.

De gogvionem nem aradut.
 2. Hozzha hivsegre, is is se hivre,
 Eredemes varem meo nem asalam,
 Pizva se remildetmi s. assal neu feldetmi
 En ely nyavalyatol nem fildem,
 De en is se hivre, u is se hivre
 Jusatmarasasa s. hivesem,
 Hivesem el nem. s. hivesem el nem
 Alivem hivesem en jatanassum.

3. Dän du gjölötned bar serermed
 El lövörteand, attandofriord.
 Tjiffesiger lövessu, ut allis sererem
 Iwäre tistelijem, bar öljän.
 Hejjet aragge rejjet mindelohiolepe
 Gofthuz ein nau tistelijem
 Gaj Gaj Gaj aragge fujdalou to badalou
 Men ein aragge ics me me gullou

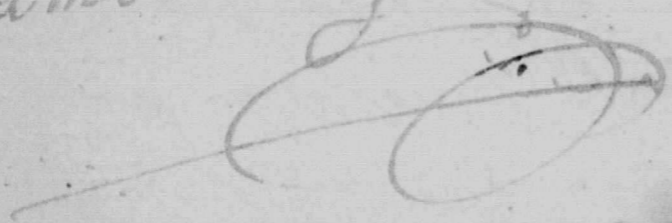
Mis.

Ha kerish nallan alandofacot.
 one kutod mavudae idunayon
 Hi iden neu tirdet sem rabdace
 aldasasoffu by vishkandayon
 Sererem end uogge de Habadan
 De egnel bar heppiel co neu hodal
 Kerissem nallan alandofacot.
 Mevvalan fajnallan igem nayon
 Jondalvunigatt hioce gulolob

de söbbe el hiojed nem sáradab
 hieveni sug monad de habadan,
 Gleyewhez en hioem nem haj lando,
 Tishou hievelmes sudar dojtromi,
 De eozhez hio lemmi it leu onchiz,
 Vándor lo hiovele sziniet onat adni,
 nem tud meztidejeit davis ne ves
 Eoz modon ti szeli mindert mind ar,
 De eoznel box szepnel eo nem mulat.

Tishou hieveni hiooson esib
 De hioher hio lemmi a nagy szulien.
 Ha hio nem leper enyem ne leved.
 Nagahoz hatonhos mibab hieves.
 Vándor lo hiovedes nem hioain sio
 Ha sota latik ar sio bansin.
 Eozhez közzeni söbbet el havyni.
 Szialmas gjozvelmes tu hioemnel.
 Hiedemes hioem hioem adni,
 hieveni hioezes en hioemnel.

Nem sovib Redveller mindon fipca
 onimend gap ölleb ujabb fipca.
 Allando fivica nelsob fiverni
 Nert nedir illyente mo paradni,
 Arsas knitsenel ledez nevern,
 is allando fivöt fel ätdorn,
 Har eyces nem söbber rd heresni
 hamiffas ambar kip meo kelvern.



Tindulrosam. Szerevtsim ned
 Tindulagof foryášan.

Jly alnodul is hallardul,
 muga misoptasau
 fivem hál for bilm og ütennel valrosasau.
 2. Nagy reserved banas forpa,
 fivemer is epesoi.
 Hoog fivem, fe Zarsamar.
 Remem nem Remlid fivi
 Jly esett nem esen lenrimorem törtinheser.

3. Remensio örvendőmni,
 Eppsen keszer szivemet,
 De bánatra foraszonam,
 El bácsádor nyeltemet.
 Merz unomt gajlakom illy kopaszi
 szivemet.

4. Szavándabusat lövörm,
 Majd kérelmitemem,
 Hozj szivemnek nyugalmat,
 Eppsen elnem erdesem.

Keserves örvélmos kromi forabb vizem

5. Merz rin szivem rezen szerez.
 S. vele egybe közzemet
 Amadnyu hallasabazol,
 S nem buvat illekeset,
 Emiszes ledeset garman koporsubam

6. Oha emed arjal Endom,
 Az iriny kérelmies,
 Merz iriny szivem rezen szerez.

At eegür nays rielensio,
Riven fuzp, may el haop neu laislaberivag.

Mas.

Jozjal rerdin verfemer, misel s. ^{Sturkerge} _{tereb.}
Sar ar indio rajtam.
bus gondakkal emidum.
I. mintsen rajtam ri seijtsen.
Ganatis ri entirsen.
Neu tanitoun gyamolou.

Orvosnar lebillem nyavaljam.
de neu ~~gondakkal~~ ^{gondakkal} rajtam, fogemer meo szinga,
Nims modgyo neu vidamithas,
bus riven har rintelen sir
Hagz Sahal mints ~~ap agyiro it~~,
Semmi remenyel neu bir.
Sar fite bak mered lipjer.
Gnyhulide hol degep
Anyi felöl ~~lüt~~ ^{lüt} bajam ^{forvadan} ^{micige}
De Sahal neu jo seivitsio

44.
Dalyan mero Terwestensis,
magnum illi Episcopatum,
Ipsa dicitur mihi visum habere,
Necesse est ut hanc
Vox atque mero mero,
Ipsam hanc hanc,
Si es mero ediffioer,
Ipsa dicitur mihi hanc,
Necesse est ut hanc.

45.
Kinos doloo ahajani, s. neu remiem,
Sahajajal, sellyes remien leu dicitur
ahajani in joopulisam,
Nem remiem orvastisam
Örädie tel smtödnöm,
Aos ven seijforma ^{cau} boldoo salundagum,
Orvastisam, nyuohasablan seij
Mins annab örädie ven seij,
Vox en hanc hanc seij.
Örädie neu vartas.

Más.

Észreves sorbomai hogyha meo pondalou,
Milsan szarkusom, meo mi ha fna corlas
Esem ha missem semmiben örömem. ^{o.}
Miel tovabb oarvam boldogtávan, ammal több
Késztüsig ez, ah fapalou mire hiltet
sem ar vilavol.
Mésért midő külsü lipen felmutarom,
hogy vala teorem, hogy ha penit hieom,
Műfiszis, di tudhatnád
Milsan bán has nánat.

De im melly mg. veses az vilag.

Az az amir ^{47.} bisele ar emberon az az misis
a ley artaslahabb szentes töllet. ^{gyak}

Mery az origi szivöl gonof, any elvöl nem lörig,
lesel töned usaimam, kims ar ordirofakt
sor, el ve hteningeb ha ledesse.

Mey is avul vigas talosom hogy ellen szijim
Carers, nem bagyar kedvelbe, hogy o gonof
garis, velleb egyis enis nem aron.

Nehe is engem minden sojba keverned,
de in sudaw ilerem. Es mind erler min,
nyen kevernem, ugyan arher dalog mas
E rem.

Stát.
Dor ar hid Dorög Döls. Kéndishy sot,
Efen mint aua helykerem.
Dorásságya vevetben sot aly felett,
Arbutul havul vesete,
Hagy war idegenek höri telkesen,
jo hallist se is revesen.

Vereb kört mert att hogy meo elheser,^{49.}
mirtmod sot hogy meg vesetben,

Ejmel o'ra mind addig hanyogassak
Eles elmillet forgasak.
Ez Bötörök egy más allyforogassak
Egy vigre E sapogassak
Hogy mind en vittel by jobb remine,
Ere seven Isfen. fejine
Nem ama ember sek mederine,
Sem pedig gyarto verine,

3.

Drassa hogy az legy törelethöz járulna,
szükséghez s. ott tanulna,
Eltanulmányot hogy intább rimulna,
amennyiben abbau meg járulna,
amennyiben has méltán Paraszitok sio,
amennyiben Isten arca hiv,
amennyiben Krisztus egyenes es hiv,
amennyiben egy hit igi Remet's orio,

~~Amint hogy letom egy világy terméset járulna~~
Pluben rejter I minden szölkellen
Mert Isten elöt reberlen
Mind ar l'ilek mind ar hiv mely egyelent
Reves csab az fegy keretlen
Vigyár s. fel meg oralmi keretlen
I János adar hirtelen
Mert velle bárvan aly regyestelen
Magadal bant illeslen

5. szöveg.

Ugyanis mindennek a loznak,
 gyaltarások hirtelen
 Az érintkezéskor ugyan meg is aszoznak.
 Nem is az mértékű a föld alatti.
 Hat is a bűnös meg fogja törni
 s. aly nyitván meg az alatti törni,
 alyan is a földön s. mit a hajtásról,
 Mind a földön a szöveg;

6.6.

Jám es az a legény nagy gyarlaság
 is a harsalló szöveg,
 Nem a tóra meg nem a földön a szöveg,
 is a legények a szöveg,
 Mert ő hisz a földön a szöveg,
 a. Jo a földön a szöveg,
 a földön a szöveg,
 s. a földön a szöveg,

1. neu baus de Ihu hiel meg bunseri,
2. hibas hives s. meg ves,
3. Meri clott, hibajar el neu rejtheri,
4. neu lessi neu seheri,
5. Embereb clott menssegerheri,
6. de abieris resegerheri,
7. Ihu s. bun el neu engedheri
8. mig sujar neu everheri,

8.

55.
Visgato meg ^{8.} har Embereb hajlandosajar
Remitted e solle allandafajadar,
II. Mind ganosb. Hanhisajodar,
X. I. ugy adjar baratsajadar,
Meri ha adad s. meginis vige vided,
Mindis hinstig b. Lemmi vided,
Mindis el ugy baratadar meg efed,
f. Ihu clott s. liben vided,

9.

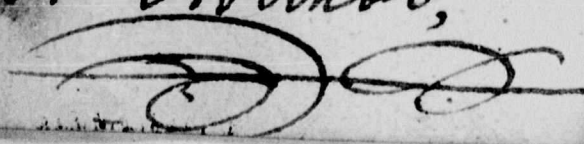
9.
 Nem oly nagy mesterség Parasz Heror
 Mins érdemít jól éverned,
 Magad hibádat pülsig nem feleved,
 s. az övémet kedvednek,
 Amiben kedvedet nem hajkasz,
 Kedvedet horra szabhasz,
 melyhez egy magadhoz szabhasz,
 hogy sam övémet birhasz.

10.
 57.
 O is aegre tölled nem csak jelszár veszed,
 Let köveim is rief lileu,
 Baloagyabbi penig tegedet mi aifeu,
 Mins ha Parasz. Nief lileu,
 Tegezet peresoi, mins te feleved,
 Mert er jos értheted,
 Mi kessegűbb jászár rindered, emel,
 ha app jól vided.

Hvert his Þarásaðs mit hafonliðarná,
 Akur mi þat góndalhamá,
 Þy nagg valosúgat miben salíðarná,
 Mínd ha his Þjore Rapharná,
 Var eggedúl arðnem ves ellend,
 Melso har meq. íemillend,
 Ha, Raphar Calyar s. mrad felend,
 Mínd þemes þemysörðend.

12.
 Þgyau is ha vaggau valami álland,
 í vilag þau s. nem romland,
 Ar jó þjóvalna, ar de öis haland,
 Þaságuval elmuland,
 Þaarunissagg egy nem váleorharo,
 Hulalig nem þesharo,
 Þalydu van í þar horra fagharo,
 s. vgg minn var holvig þarþharo.

Hogy legyen már én ars Opherea hiteseu,
 Mert hogy hiqyem neu seherem,
 Regi hitem tectis is alig viherem,
 Itt majd risem pibenberem,
 De ha az Eger erre hivand,
 I. vilerlem meq fratilánat,
 Mly nagy törsezesi. Quis banob,
 De gloriert jot rivimob;



Thal Gemlithestem is halott telhessen
 Nyugalomis halando Etesemne,
 Homiszemelhessem, is vizot terhessem.
 Meg ujul vigaszas enfioremne,
 Bagyar elmiu felnem calatharya
 Konvet bennem ilrat neu laskatya
 Sicalolu mit aqyeb Ony hulest hudeigyeb,
 Tectis gondal hanyam is fonsalou.

Méy vidur loqy leyyet, Orvas elméyyet
 Osrelýsigum de há méy gondolom,
 Garrosasoltjaji usumar yásalja,
 Bulros kóvenyet bi sántalja.
 Há redves remenyem leyy netu vererem,
 Méy láuván veyyet el úgyemer,
 Hógy fenyjet háp fenyem, s. l. inro ^{fövere}
 Romslván ah vorily engemer.

Oly ósvényen a melyen mehesset,
 Ózlovura órámmel el írhesset,
 Mily séges sépin forra hivsever,
 Hiv hívennet már nem víst alhastam
 Mert regyessigev, vimer hípsocit,
 Sada elívi nem tudalharom,
 Ammar drága hemelyis sokajtom,
 Hógy hiv íhesset ars okajtom.

64.
Ambur Perilysegen es levis Erdemian,
mev vallom de Kepsigeu igireu,
Tür elheset Livem allando hiv. segen,
Hagy liyyen art mondani elmieren,
Bataro say hivemet meufavirya,
Jonussig elmen et neu borirya.

Azert en teriesen hato feredisen. 65.
Ne vesd meg art arisged tizedel,
Keresved Nyöyisim Jaji hönyü Jideyin,
Lüd meg s. enyhitte, mert hiv hivertitel,
Feredy vireb ragyan imlodit
Mert erred hünreleu aggadit.
J. monnal ved veiget s. mmur teményseget,
Vestere le hivonab, ok lönyörüly,
Lemelyed hipsiget, s. Hedvestig Cessigint.

66. Ad hivedoet Eisel, origan örüly,
Igy fognat lemi koldag oraid,
Promel salym kedvet Nagyan,
Oradig bersüllet, s. halnamig tüssellek,
Puzsiadban bar Jöveiny legyet
Eneim feliselet mind végig kedvillet,
Elesenne bayasit bar fel végyet,
Volsa csöhenesemig legyet,
Igar hised, s. egyebet mit sigyet;

— — — — —
— — — — —

67. Nás i
Czögye hergyem Tiralmimas,
Rigemerdöt hajdalmimas,
Nem virdesem Jeverhesem,
Nem tükhesem Kenvedhesem
Hol keressem Ortes virdet Ernomas.
Hol ledesseim Jövedelmem
Hajjat elmen nem salalja
Legisigyet hamauvalja,
Barnad arja hoyne jarja,

Oh onely vire getaunalni,
 Mellere vigig meg alni,
 Jgar hner heresere,
 Ogifs kiver drage ruser,
 S. Merognellül edesmeres,
 Am mirem is hüsigemes,
 Harad valo gasavomas,
 Let a bere onely vani sere,
 Pongem erre s. harim sere,
 Herös jap mety meg sere.

Te biram sandam meo erem,
 Merz Iskus liböl rirem,
 Hoop masam tarogisam,
 Jajhallasam s. diilrasam,
 Främre fordul meg györöm,
 Adlyer nired meg musarni,
 Mötäm boyudon susatni,
 Fogar hidel, miror kessel,
 Javch kar ejjel revely seppel,
 S. kist hiszem gyäshess hioch,
 E.H.C.

1.

Fül tenger és minden induly jámborn,
 Gyagyas irt nekünk ha ledem most horkni,
 Nem fűvöl és sorsam dűnyel meg horkni,
 Gondalomeg a dalgot. s hűsöt, hűvönkormi

Mert én nem egyebre jötem er világra,
 Itt nem ah fajdálom, illy nyomonok lára,
 Mely by minden dalgam jutot arva fájra,
 Elérnem egyebre csak nyomonok lágra

3.
 Kémetek terjes, nekünk mi jójás sorsunk,
 Sdárnyu hi veseset, nyavaja s valromas,
 Mely fűvöl aron sul, ársatlan savomas,
 is meg edir fűsöt, nervin rabdagan



1. Más. Hanák Nagjira

Isar titarban kell tartanom
 Szívemmel nagy fajtalmás
 Mest nem sandosatomondanom,
 Szeretnemmel irvalás,
 Kedves ügyem ure szerem
 Kis Gaber Sziböl ahajt
 Te meg fardal fobb kaljarm,
 Midresem szerem több jajt.

2.

2.

Mely Isar Szerest kell seveem,
 Szeretnemmel szeretmemet
 Szeretnemmel libes hirtem
 Moudanom gyötrelmemet,
 Kérelvölök kell vigadnom,
 Kérelvölök fajtalmindor ügyem,
 Szeretnemmel kell sagadom,
 Hogy Szeretnemmel vagyam.

3.

3.

Filhu rullaci selintuum
 Kir Sjoumbal immidof
 Njem repot si jelsennau
 esse mennijls foradar
 Isar tistros foath todafsal
 emishem Nappaimur
 Sivu Sadajafellal
 epistum in magamar

4.

4.

Naha tistrou nehiz legyeu
 hradrelmes Gapsaeni,
 Tislasgerjerereselles
 Sentinel ouu murarini
 De huse lip hio s. illauds
 s. sigyelomesh herdmunne
 Pgyonast tistrou redoljar
 estuzam Isfenunne

5.

5.
 Chemes wret Kivänän,
 Nöed haggensenelkessän,
 Siis gogjenelkessän,
 Ojottu
 O. vessem ar neu Samän,
 Har veded hedessän,
 Nert ar si hio Kivänän saläl,
 ar elsiert neu agya
 Juriab valastoya ar haläl,
 Hagg sen Kivänän el haggän.

Mäi S.
 Hato mey G. Jato senger imaly hane lojn,
 Keminy G. löhikäl viäshä västöörn,
 Mivän G. edeltä büst hio hane lojn,
 Magavut Mien. red. hane lojn.
 S. J. S.
 S. J. S. piatsäpa mihejet si haggän
 Ad hler. iler röst. Kivänän senger lössän.
 Jätöer senger uovant Saras lössän senger
 Jelyes Löwentumot Sahal neu salälneu,
 S.

84.
3.
Király koronáján, mint hadus dicsőjén
Papok kamoráján, mint szavak barlangján,
S a véres kardján, s a léle nyál orvóján,
Jónak, s. ha fogja, s a földönagy ériszóján,
Minden szomjat maga baja s. válszerén,
A szív mely szorít, s a szív helyes nyugovásán,
Minden szomjat, ujra van vagyis,
S a val van s. lélek s. szeme paradísán,
5.

85.
5.
Körök az Iyer mellé más szavakátya
S a szünadisonás s. fondolatya
Minden hasznolag, s a lölömb alapátya
Minden idénél van maga fogarátya,
Iyer mellé s. nevetty s. szin ha maga alvad,
S a szünadig, s a bolakatsig, s a kaka májdan hevvad,
S a szünadig, s a szünadig, s a szünadig, s a szünadig,
Minden s. szünadig, s a szünadig, s a szünadig, s a szünadig,
s a szünadig, s a szünadig, s a szünadig, s a szünadig,

7.

Leisig minn Lögurum Lovers kjölsjara
 Af þo Gessignar bergelegar ara
 Judomany egissig fogg Gynta monjara,
 Sjær minnen Eö hhläl in Bajarar,
 Vilag is actund idorevalsarid
 Ogj Lorkul mas Lorku Sivund kvälörö,
 A Redo sa Lereusse Fordul s. bontalörin,
 Liki Lorku Lerin terkibäl apörin.

I.

Soraras er vilag n agy tridesskjær emil,
 Plidoneg nem tsar nem budas Ljemel,
 Sur garbag Sjeging Ljavan war kommet,
 Minn nagg östir tsan lin gjermet fellekin,
 Sjavan has dalga eromoculvörfiga,
 H is war aror tudnal viloneg probälau,
 De vrel is leg jöbb tarätsat agpadnal,
 H agy hu magar rärän elöb fannlöner.

Encl. 1.

Kaj onely sesis felho borinya feyemes,
 Mely heraslan Gondar inditiz hisemes,
 Gufonos bandar serhelid gelyemes,
 Mely mias orasra sun biban rezemes,
 Hesz egy igar lovut hallon in lodasir,
 Egy his sedien evi Palasasir
 Herorra Lencusse Calard mosajgaitar,
 Hag rajond harval varra faroulaitar,

3.

Panahsa emedem Livemes meg hastya.
 Egiart tudem nel van nem his fan astya
 Lavemnet fiveder as mest oragyindulasty,
 Amr vala Abelner igar aborastya,
 Gyasos ban agyair wischem egyizans,
 Tarsom fardalman in Seredmin gyeniam,
 Ha irigyer myelre o vilke cutul bans,
 Valsam arlon enis, o predajadru hans,

5.

5.
 Epanaflo Ljocher rjar húsígemes.
 Meg sansomomig'ler Jogyás is sésemes,
 Tjar rérem hóggy eris, árva Lemelyemes,
 Lívemít Bérjé bi emléródesemes.

6.
 Hégne válsarsafta rjar Jogyásár
 Tjar is Kúvósbél, kásút ajánlásár
 Mostam gándartol, sár habadulótár.
 Hívankum: egyvegyi el rérem órádár.
 vége.

Más i.

Hmiz hóggy Lásam valóságisár clesemmagjárnál
 De sár kárás gapa próbáam onyughasat léségád,
 Melyer más sár fájhatmas vitém óder díndesár
 Sár gyütrelemes Hís síxelmes kénevedvénim, ár állat,
 Hít valóban Sajnálót.
 Héggy kéremet clesemes illy késerves bánagat
 De sár segesem s. emít séseseem magumás sár gondolat
 Hís mig élet, nemfelejtet, el sár is, revüllet
 Éresem is kénevedni kellesid bus fejemmel.
 Míg ar hadít vége...

.9.

Nem his munda igaz dolog isalban megvartam,
 Igaz szívem ferekesz tinnem nyilas tótarm,
 De hasznosabb tanakasabb aremegibvartam
 Melynek igaz valóság is aumledelemeg ind hatam,
 Melynek szíj az erők erzes s. fayaomigapaf
 Az orkora midr vido lifen erri kiveser.
 Szó rim melyet miast nyugvatom az nan salult.
 Semmi modok, hogy látsvalada ma taljasi
 magas hogy argh forajad, Semmi is az az alar.

Levessés lif erviligau ha ura el kezithere,
 Botsayak, lif nem napjaind hujes ha ar vedes,
 hogy magad ar, szatad bayban tarom,
 S. Nem aly rab sag b. mely köl menediseket,
 Nem arhatnad ma totodau,
 Ha nem isal halitalat
 Alar mit levédjel in rub mine sem azo szij
 Onen midéi ~~szij~~ ar az veltud hoy
 kocher ar az ar ivovel kitali bpevvel
 Melynek nagy fajtalma miatt azar elnem fogy
 Ez egyfolye...

Azert ercäl oninden pētias acher magand.
 ers revälmi tavareasni itellet jubnā lemī.
 Ae hagyaiyre alyve delyre vigg eu dūmā ^{trūnā} bāmān
 mēly er hā rī sō neun lūmē erer hē rī pā vōsmāt
 Jāmē dūmā eremās lārā

Denge Dorinda
 hūs rī relesben.
 Egg hēp dēyer hē
 Fel. i. alājār.

2. Lis Dorinda
 A pīs er epefere
 Hēris serjetere
 Gar nīn vax.

3.

3.
 Mēy jās Dorinda,
 Egg rīs boroban,
 Hūjnālī rorban,
 Ee ūlser mar.

2.
 Myulhēt Dorinda,
 Jyēn dīsēri
 Pāras ūgerēs?
 It alyarva par.

24.
 Jērdi Dorinda,
 Pūpōv hāl jārtāl
 Kīvel sēfālsal,
 Engem el hāpē,
 Hāmīst dorinda,
 Mīnē hā neun sūdīnē,
 Is sapaft alnām
 Mīllat onulās

7.
 He tío Þorinda,
 Meri gimpsam,
 Eðel Þarandam,
 Mer er a-þiv,

8.
 Þásson Þarinda,
 Þá & þengisþ.
 Vagga þú 2 þ.
 Nám fudasmár.

10.

9.
 Þrúbam Þarinda,
 Þá nagg þinnu,
 Egel þengisþ.
 Þe höttar þis.

10.
 Ideou sárþal,
 Þerger þessil,
 Vigun nógessil,
 Þar eiga þar.

11.

11.
 Þem ugg Þorinda,
 Þiðel þarandam,
 Þá vir þmáðsam,
 Þem fólðir þip,

13.
 Þá þú þeamma,
 Þáðas þengisþ.
 Þarar ing ejvén,
 Eyy þunþar lótt.

12.

12.
 Þá nann þfensig,
 Þuggab þalladnát,
 Þunsebb náttadnát,
 Þe nem aly þip.

14.
 Þáttar þyomorvæn,
 Þá þeðall þarvæn,
 Þe nem salátvæn,
 Þe þorran þátt

15.

L5.

Ita ugy van Patron.
Igen lives is
Megint bereslet
Mint his gimphad.

i 6.

Heljunt torinda,
Egy nyajas el harsam.
Ez mulassam,
Ez haris vege.

Más i.

Ita szemmel i. számmal del halgassni,
Ita szemmel del sziv sziv sziv,
Fajdalmim magarad musasni
Nem szemmel vejt bajaras,
Goadrtodasim feletmel,
Hagy szivem sziv sziv sziv,
Egyed hagy szivem hagy szivem,
Nem valla er hasalmamb,
Hantani mihelyest szemmel szivem,
Ez szivem hossam szivem szivem.

15.

Ita ugy van Páson.
Jóna követe
Megint becselt
Mint tív gimpad.

16.

Heljunt Dorinda,
L. Nyájus el hasam.
L. As mulassam,
Jóna kórú. vége.
// //

Más i.

Ita Gemel i. Saimat tel halgasi;
Ita Jendved a fái rivaras,
Fajdalmim magarad musasi
Nem mekik vejtél bajaras,
Gvadrtodasim feleltél
Hagy rivsem Rivbäl becseltél
Tigedes hogy átjérelél rivsem hogy átjérelél
Nem vult er hasalmamb.
Harami anihelyest becseltél
L. Nemes hoream Zalogban. Mel.

Melya levelem nel jarmibam,
Dlotes feribir befoya,

Neu Lisau Lisem Levelem ni,
Isar enged omiseu emirem,
Kagy hatar kegye meq musaini,
Mely Lindas denved letrem,
Midan nallas nelkul vaggal,

Festben letelby bagyadar,
Kagy meq meq hachorasam
Kagy meq meq hachorasam
Kagy meq meq hachorasam

Mayam

Mayam sul lifen ri mulatam,
L'Amis a pharis madar eliger,
Mey haluggam arin essem,
Glebben maras husegem.

Vege

Mas. i.
Balday intan L'arsa Liralmas olesem.
L'ard naprot napra gyotrelme letrem.
Neu vixad fel L'ara ary L'ora letrem.
Ujjul nagy banattya L'omoru.

2.
 Zuban en elereu Sivalomb habjit.
 Ozämeh pälmäja, laba ondu vrasid.
 Saran en reserves elereu melit.
 Assal aruudat viigysje biril.
 3.
 Pereriselen seim holramiq Sivasou
 Mely gyit onulyes Lizeu visel. ^{Pandolo.}
 Ha kontalou eyit elereu hyyhamiq
 Nem eyit hal banat, L. Hjo agardalan

4

4
 Miden allapatom fileten remensij,
 Lereusien ahäsa remenselen kessij.
 Oye Ländelou nar die L. Praynyeritij.
 Nen sudan herroador lönyül vötkö lönsij.
 5.
 Oh mert herensienet silvepertanaljan,
 Tit Rodellen seim futä simar te 2. sij.
 valyan elereu de mind laj.
 Eitnel neu aviseuden arat ost.

6.

Ily sar d'ano edich hoy, ille t'el neu.
 Unaloma Inapjam mayamb i'el neu.
 Emji sar g'ot'el neu. I. Vanatal' d'ors el neu.
 Ily dell' eleremes Lixam el v'eg'el neu.
 Nejo



Oka's Oniel Lengyel Fank Notajana

1. Is ero o kuyorims samunta.
 L'ore peptye tet' loc vuntu.
 Florelge de sepe vaze
 Luna noptye Lunnyinaze.
 2. Cseru dorud num Le' restye.
 Vuntu gindur maj mulz' estye.
 Florelge truda num v'egye
 Luna Belgye num eregye
 3. He gyax Teri mar kop

106. Gye ar vegge, gye dor mar feri.
Havum jo notod gye nyimnyid
Nits mnyid, nits alim kess bonjid
U Tsingye nare dor pe Lume
Vije se je gye la minye
Dor me pulee dor me brade
Mum kere Dorul se maj trade
Mum kere nerezeste
Mum kere usz mus geseeste
Mum kere mager se sij kurat

107.
Kasi Sara tsel strekurat.
C. Ogela oh nu jer nyimnyid
Mumaj nyimnyore ma stid
Demingatte, a mnyag sare,
Mnyag Botzie superare
Haj kurat

*Symonia non vult regni
carumque, sed solum
et hoc seculi regnum.*

Vége a Világi énekek-nek